

Grant Thornton
Statsautoriseret
Revisionspartnerselskab

Stockholmsgade 45
2100 København Ø
CVR-nr. 34209936

T (+45) 33 110 220
F (+45) 33 110 520

www.grantthornton.dk


Svensk - Dansk Translatørbureau A/S

CVR-nr. 41 21 38 17

Årsrapport

1. oktober 2011 - 30. september 2012

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 19. marts 2013.



Holge Bering From
Dirigent

Indholdsfortegnelse

	<u>Side</u>
Påtegninger	
Ledespåtegning	1
Den uafhængige revisors erklæringer	2
Ledelsesberetning	
Selskabsoplysninger	4
Ledelsesberetning	5
Årsregnskab 1. oktober 2011 - 30. september 2012	
Anvendt regnskabspraksis	6
Resultatopgørelse	8
Balance	9
Noter	11

Ledelsespåtegning

Bestyrelse og direktion har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012 for Svensk - Dansk Translatørbureau A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vores opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Nivå, den 19. marts 2013

Direktion

Helge Bering From

Bestyrelse


Lena Wilhelmina From, formand

Olof Christian Bering From


Helge Bering From

Den uafhængige revisors erklæringer

Til aktionæren i Svensk - Dansk Translatørbureau A/S

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Svensk - Dansk Translatørbureau A/S for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores afkræftende konklusion.

Forbehold

Grundlag for afkræftende konklusion

Årsregnskabet er aflagt under forudsætning af fortsat drift. Som det fremgår af note 2, er det en forudsætning for selskabets fortsatte drift, at der tilføres ny kapital, samt at selskabets nuværende kreditfaciliteter kan udvides og opretholdes i takt med finansieringsbehovet. På nuværende tidspunkt er der ikke opnået tilsagn om tilførsel af kapital eller udvidelse af kreditfaciliteter. Vi tager derfor forbehold for, at årsregnskabet er aflagt under forudsætning af fortsat drift.

Den uafhængige revisors erklæringer

Afkræftende konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet, som følge af betydeligheden af det forhold, der er beskrevet i grundlaget for afkræftende konklusion, ikke giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse at generalforsamlingen ikke bør godkende årsrapporten.

Supplerende oplysninger vedrørende forhold i regnskabet

Uden at det har påvirket vores konklusion, gør vi opmærksom på, at selskabet i strid med selskabsloven § 210, stk. 1, har ydet et lån til selskabets direktør og aktionær, og bestyrelsen kan ifalde ansvar herfor. Der henvises til note 2 i årsrapporten.

Erklæringer i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

Supplerende oplysninger vedrørende andre forhold

Uden at det har påvirket vores konklusion, skal vi gøre opmærksom på, at selskabet ikke har overholdt fristen for indsendelse af årsrapport til Erhvervsstyrelsen.

Selskabet har ikke i alle tilfælde foretaget rettidig afregning af A-skat, AM-bidrag og moms, hvorved ledelsen kan ifalde ansvar.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 19. marts 2013

Grant Thornton
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab



Ove Frederiksen
statsautoriseret revisor

Selskabsoplysninger

Selskabet	Svensk - Dansk Translatørbureau A/S c/o From, Violens Kvarter 5 2990 Nivå
	CVR-nr.: 41 21 38 17
	Stiftet: 27. september 1984
	Hjemsted: Nivå
	Regnskabsår: 1. oktober - 30. september
Bestyrelse	Lena Wilhelmina From, formand Olof Christian Bering From Helge Bering From
Direktion	Helge Bering From
Revision	Grant Thornton, Statsautoriseret Revisionspartnerselskab Stockholmsgade 45 2100 København Ø

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabets aktivitet er at drive translatorvirksomhed samt dermed beslægtet virksomhed.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets bruttofortjeneste udgør 286 t.kr. mod 247 t.kr. sidste år. Det ordinære resultat efter skat udgør -426 t.kr. mod 196 t.kr. sidste år.

Ledelsen anser årets resultat for utilfredsstillende.

Begivenheder efter regnskabsårets udløb

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke selskabets finansielle stilling væsentligt.

Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten for Svensk - Dansk Translatørbureau A/S er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Resultatopgørelsen

Bruttofortjeneste

Bruttofortjeneste indeholder nettoomsætning.

Nettoomsætning indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang, og såfremt indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget. Nettoomsætningen indregnes eksklusive moms og afgifter og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til administration mv.

Finansielle poster

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og rentekomkostninger samt rentetillæg og rentegodtgørelser ved skattebetaling. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Balancen

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Der nedskrives til nettorealisationsværdien med henblik på at imødegå forventede tab.

Selskabsskat og udskudt skat

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.

Udskudt skat er skatten af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførelsesberettigede skattemæssige underskud, indregnes med den værdi, hvortil de forventes at blive anvendt, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed.

Der foretages regulering af udskudt skat vedrørende foretagne eliminerings af urealiserede koncerninterne avancer og tab.

Anvendt regnskabspraksis

Gældsforpligtelser

Gæld i øvrigt måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel kostpris.

Resultatopgørelse 1. oktober - 30. september

<u>Note</u>	2011/12 kr.	2010/11 t.kr.
Bruttofortjeneste	285.859	247
Nedskrivninger af tilgodehavender	-666.947	0
Resultat før finansielle poster	-381.088	247
Andre finansielle indtægter	84	22
Andre finansielle omkostninger	38.611	-6
Resultat før skat	-342.393	263
1 Skat af årets resultat	-83.600	-67
Årets resultat	-425.993	196
Forslag til resultatdisponering:		
Overføres til overført resultat	0	196
Disponeret fra overført resultat	-425.993	0
Disponeret i alt	-425.993	196

Balance 30. september

Aktiver		2012	2011
<u>Note</u>		<u>kr.</u>	<u>t.kr.</u>
Omsætningsaktiver			
	Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser	30.582	17
2	Tilgodehavende hos virksomhedsdeltagere og ledelse	21.910	329
	Tilgodehavender i alt	<u>52.492</u>	<u>346</u>
	Likvide beholdninger	<u>0</u>	<u>5</u>
	Omsætningsaktiver i alt	<u>52.492</u>	<u>351</u>
	Aktiver i alt	<u>52.492</u>	<u>351</u>

Balance 30. september

Passiver		2012	2011
<u>Note</u>		<u>kr.</u>	<u>t.kr.</u>
Egenkapital			
3	Aktiekapital	525.000	525
3	Overført resultat	-719.621	-294
	Egenkapital i alt	-194.621	231
Gældsforpligtelser			
	Gæld til pengeinstitutter	104	0
	Selskabsskat	154.287	100
	Anden gæld	92.722	20
	Kortfristede gældsforpligtelser i alt	247.113	120
	Gældsforpligtelser i alt	247.113	120
	Passiver i alt	52.492	351

Noter

	2011/12 kr.	2010/11 t.kr.
1. Skat af årets resultat		
Skat af årets resultat	83.600	67
	83.600	67

2. Tilgodehavende hos virksomhedsdeltagere og ledelse

Tilgodehavende hos ledelsen kan 30. september 2012 specificeres således:

Kategori	Rentefod	Tilbagebetalte beløb i regn- skabsåret kr.	Tilgodehaven- de i alt 30. september 2012 kr.
Direktion, pr. 14/8-2012	9,45	0	666.947
Nedskrevet	9,45	0	-666.947
Direktion, perioden 14/8-30/9-2012	9,45	0	21.910

Det samlede tilgodehavende er i åretsløb netto forøget med ca. t.kr. 360.

Der har ikke været afdraget på mellemværendet, men alene mindre krediteringer i form af afholdte udlæg for selskabet.

Det er aftalt, at tilgodehavende efter 14/8-2012 kr. 21.910 udlignes ved tantime i 2013.

Herudover er der ikke indgået aftale om afvikling.

3. Egenkapital

	Aktiekapital kr.	Overført resultat kr.	I alt kr.
Egenkapital 1. oktober 2011	525.000	-293.628	231.372
Årets overførte overskud eller underskud	0	-425.993	-425.993
Egenkapital 30. september 2012	525.000	-719.621	-194.621